



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



12353/09 (Presse 228)

(OR. en)

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

2957-о заседание на Съвета

### **Общи въпроси и външни отношения**

### **Общи въпроси**

Брюксел, 27 юли 2009 г.

Председател **Ms Cecilia MALMSTRÖM**  
Министър по европейските въпроси на Швеция

\* 2958-ото заседание по външни отношения е отразено в отделно съобщение за печата (док. 12354/09).

# **З А П Е Ч А Т А**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът прикани Комисията да даде становище относно кандидатурата на **Исландия** за членство в Европейския съюз.

Съветът прие обща позиция за разширяване на обхвата на ограничителните мерки спрямо **Северна Корея** в съответствие с Резолюция 1874 (2009) на Съвета за сигурност на ООН вследствие извършения от Северна Корея през май опит с ядрено устройство.

Съветът прие съвместни действия за удължаване срока на действие на мисията за наблюдение на ЕС в **Грузия** и на мандата на специалния представител на ЕС за кризата в тази страна.

Съветът прие регламент за въвеждане на правна рамка за **агенциите за кредитен рейтинг**, която осигурява правнообвързваща система за регистрация и надзор, както и директива, целяща прилагането на по-строги правила относно **капиталовите изисквания за банките** в отговор на конкретни слабости, установени във връзка с финансовата криза.

Съветът прие програма относно решения за **електронна оперативна съвместимост** за европейските публични администрации, разполагаща с бюджет от 164,1 млн. евро за периода 2010—2015 г., както и директива за предоставяне на достъп до **честотната лента от 900 MHz**, използвана от глобалната система за мобилни комуникации (GSM), на мобилната и безжична комуникационна система от трето поколение (UMTS) и на други системи, за да се осигури по-широк избор на услуги.

Съветът прие регламент за въвеждане на ограничения върху пускането на пазара на **тюленови продукти** в отговор на опасенията, свързани с практиките в лова на тюлени.

Съветът одобри също така нови правила за координация на системите за **социална сигурност**, чиято цел е да се улеснят гражданите при упражняването на правото си да се движат от една държава-членка в друга с цел обучение, почивка или по професионални причини.

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| <b>УЧАСТНИЦИ.....</b> | <b>6</b> |
|-----------------------|----------|

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| ПРИОРИТЕТИ НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО .....              | 8  |
| СТРАТЕГИЯ НА ЕС ЗА РЕГИОНА НА БАЛТИЙСКО МОРЕ ..... | 9  |
| РАЗШИРЯВАНЕ — <i>заклучения на Съвета</i> .....    | 10 |
| ДРУГИ ВЪПРОСИ.....                                 | 11 |

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

#### *ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ*

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| — Кения — <i>заклучения на Съвета</i> .....                          | 12 |
| — Корейска народнодемократична република — ограничителни мерки ..... | 13 |
| — Иран — техническо изменение на ограничителните мерки .....         | 13 |
| — Изпълнение на Конвенцията за химическите оръжия .....              | 13 |

#### *ЕВРОПЕЙСКА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА*

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| — Удължаване на мандата на мисията за наблюдение на ЕС в Грузия .....                                      | 14 |
| — Хърватия — участие във военната операция на ЕС срещу пиратските действия край бреговете на Сомалия ..... | 14 |
| — Консултации с Република Гвинея .....                                                                     | 15 |
| — ЕС/Източна Африка — споразумение за икономическо партньорство .....                                      | 15 |

#### *ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА*

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| — ЕС/Туркменистан — временно търговско споразумение .....                                        | 16 |
| — Антидъмпингови мерки: пластмасови торбички, валцдрат, полиетиленов терефталат и глифозат ..... | 16 |

- <sup>1</sup>
- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
  - Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*ОБЩИ ВЪПРОСИ*

- Работа в рамките на другите състави на Съвета ..... 17

*ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ*

- Агенции за кредитен рейтинг ..... 17
- Капиталови изисквания за банките ..... 18
- Презгранични плащания ..... 19
- Електронни пари ..... 19
- Програма в подкрепа на ефективността на политиките на ЕС ..... 20
- Словения — външен одитор на националната централна банка ..... 20

*ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ*

- ЕС/Западните Балкани — план за действие по отношение на наркотиците ..... 20
- ЕС/Съединените щати — преговори относно данни за плащания ..... 21
- Сътрудничество по външните граници — участие на Лихтенщайн и Швейцария ..... 21

*НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ*

- ЕС/Русия — асоцииране към Седмата рамкова програма за научни изследвания ..... 21
- Програма по метрология ..... 22

*ТРАНСПОРТ*

- Товарен транспорт — изменение на програма „Марко Поло II“ ..... 22

*ЕНЕРГЕТИКА*

- Споразумение за сътрудничество Евратом/Канада — атомна енергия ..... 23

*ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ*

- Решения за оперативна съвместимост за европейските публични администрации ..... 24
- Честотни ленти за обществени клетъчни цифрови наземни мобилни комуникации ..... 24

*ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО*

- Сливания и разделяния на дружества от ЕС — опростяване на изискванията ..... 25

*СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА*

- Координация на системите за социална сигурност ..... 25

*ОКОЛНА СРЕДА*

|   |                                                                        |    |
|---|------------------------------------------------------------------------|----|
| – | Пускане на пазара на тюленови продукти .....                           | 26 |
| – | Пускане на пазара на биоциди .....                                     | 26 |
| – | Биоциди толилфлуанид и флокумафен — списък на активните вещества ..... | 27 |
| – | Търговия с опасни химикали.....                                        | 27 |
| – | Инфраструктура за космическа информация.....                           | 27 |
| – | Вещества, които разрушават озоновия слой.....                          | 28 |

*СЕЛСКО СТОПАНСТВО*

|   |                                                                            |    |
|---|----------------------------------------------------------------------------|----|
| – | Максимално допустими граници на остатъчни вещества за някои пестициди..... | 28 |
|---|----------------------------------------------------------------------------|----|

*РИБАРСТВО*

|   |                                                                            |    |
|---|----------------------------------------------------------------------------|----|
| – | Общ допустим улов — корекции за 2009 г.....                                | 28 |
| – | Режим на риболовното усилие за атлантическа треска — Испания и Швеция..... | 29 |

*БЮДЖЕТ*

|   |                                                                                                                       |    |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| – | Специален доклад на Сметната палата относно разходите за пречистване на отпадъчни води —<br>заключения на Съвета..... | 30 |
| – | Специален доклад на Сметната палата относно сътрудничеството за развитие — заключения на<br>Съвета.....               | 30 |

*СТАТИСТИКА*

|   |                                                       |    |
|---|-------------------------------------------------------|----|
| – | Статистически данни за информационното общество ..... | 30 |
|---|-------------------------------------------------------|----|

*ПРОЗРАЧНОСТ*

|   |                                                  |    |
|---|--------------------------------------------------|----|
| – | Прозрачност — публичен достъп до документи ..... | 31 |
|---|--------------------------------------------------|----|

*НАЗНАЧЕНИЯ*

|   |                                                       |    |
|---|-------------------------------------------------------|----|
| – | Генерален директор на военния секретариат на ЕС ..... | 31 |
| – | Комитет на регионите .....                            | 31 |
| – | Европейски икономически и социален комитет .....      | 32 |
| – | Друго.....                                            | 32 |

## УЧАСТНИЦИ

Правителствата на държавите-членки и Комисията бяха представени, както следва:

### Белгия:

Г-н Yves LETERME  
Г-н Olivier CHASTEL

Министър на външните работи  
Държавен секретар по европейските въпроси

### България:

Г-н Бойко КОЦЕВ

Постоянен представител

### Чешка република:

Г-н Jan KOHOUT

Заместник министър-председател и министър на  
външните работи  
Министър на европейските въпроси

Г-н Štefan FÜLE

### Дания:

Г-н Poul Skytte CHRISTOFFERSEN

Постоянен представител

### Германия:

Г-н Günter GLOSER

Държавен министър, Министерство на външните  
работи

### Естония:

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

### Ирландия:

Г-н Dick ROCHE

Заместник-министър в кабинета на министър-  
председателя и в Министерството на външните работи  
(със специална отговорност за европейските въпроси)

### Гърция:

Г-жа Dora BAKOYANNI

Министър на външните работи

### Испания:

Г-н Diego LÓPEZ GARRIDO

Заместник-министър за Европейския съюз

### Франция:

Г-н Bernard KOUCHNER

Министър на външните работи и европейските  
въпроси  
Държавен секретар, отговарящ за европейските  
въпроси

Г-н Pierre LELLOUCHE

### Италия:

Г-н Franco FRATTINI

Министър на външните работи

### Кипър:

Г-н Marcos KYPRIANOU

Министър на външните работи

### Латвия:

Г-н Andris TEIKMANIS

Държавен секретар, Министерство на външните  
работи

### Литва:

Г-н Vygaudas UŠACKAS

Министър на външните работи

### Люксембург:

Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател, министър на  
външните работи и имиграцията

### Унгария:

Г-н Péter BALÁZS

Министър на външните работи

### Малта:

Г-н Tonio BORG

Заместник министър-председател, министър на  
външните работи

### Нидерландия:

Г-н Tom de BRUIJN

Постоянен представител

**Австрия:**

Г-н Michael SPINDELEGGER

Федерален министър на европейските и  
международните въпроси

**Полша:**

Г-н Radosław SIKORSKI

Министър на външните работи

**Португалия:**

Г-н Luis AMADO

Г-жа Teresa RIBEIRO

Държавен министър и министър на външните работи  
Държавен секретар по европейските въпроси

**Румъния:**

Г-н Cristian DIACONESCU

Министър на външните работи

**Словения:**

Г-н Igor SENČAR

Постоянен представител

**Словакия:**

Г-жа Oľga ALGAYEROVÁ

Държавен секретар в Министерството на външните  
работи

**Финландия:**

Г-н Alexander STUBB

Г-жа Astrid THORS

Министър на външните работи  
Министър на миграцията и европейските въпроси

**Швеция:**

Г-н Carl BILDT

Г-жа Cecilia MALMSTRÖM

Г-н Frank BELFRAGE

Министър на външните работи  
Министър по европейските въпроси  
Държавен секретар в Министерството на външните  
работи

**Обединено кралство:**

Г-н David MILIBAND

Министър на външните работи и по въпросите на  
Британската общност

---

**Комисия:**

Г-н Antonio TAJANI

Заместник-председател

---

**Генерален секретариат на Съвета:**

Г-н Javier SOLANA

Генерален секретар/върховен представител за ОВППС

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

**ПРИОРИТЕТИ НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО**

Съветът взе под внимание приоритетите, изложени от шведското председателство за срока на мандата му от юли до декември 2009 г. Съветът проведе кратък обмен на мнения.

## **СТРАТЕГИЯ НА ЕС ЗА РЕГИОНА НА БАЛТИЙСКО МОРЕ**

Съветът взе под внимание представеното от Комисията съобщение относно стратегията на ЕС за региона на Балтийско море и свързания с нея план за действие ([11308/09](#) + [ADD 3](#)). Съветът проведе обмен на мнения.

Предложената стратегия има за цел да създаде устойчива околна среда за Балтийско море, да повиши благосъстоянието в региона и да го превърне в достъпно, привлекателно, безопасно и сигурно място. Регионът на Балтийско море е разнородна област по отношение на икономиката, околната среда и културните си традиции, но при все това разглежданите страни, осем от които членуват в ЕС, имат общи ресурси и показват значителна взаимозависимост.

Съобщението на Комисията е в отговор на искане от Европейския съвет от декември миналата година. Подготвителната работа вече е започнала, с оглед на това Съветът да приеме заключения на заседанието си на 26 и 27 октомври.

**РАЗШИРЯВАНЕ — заключения на Съвета**

Съветът прие следните заключения:

„Съветът припомня подновения консенсус относно разширяването, посочен в заключенията на Европейския съвет от 14—15 декември 2006 г., включително принципа, съгласно който всяка страна кандидатка се оценява индивидуално.

В писмо от 16 юли 2009 г. министър-председателят г-жа Jóhanna Sigurðardóttir и министърът на външните работи г-н Össur Skarphéðinsson представиха кандидатурата на Исландия за членство в Европейския съюз.

Съветът реши да приложи процедурата, посочена в член 49 от Договора за Европейския съюз. Във връзка с това Комисията се приканва да представи на Съвета становището си по тази кандидатура.

Съветът се възползва от случая, за да потвърди отново пълната си подкрепа за европейската перспектива на Западните Балкани, и подчертава, че ще обсъди отново кандидатурата за членство на Албания веднага след провеждането на изборите в Албания.“

## **ДРУГИ ВЪПРОСИ**

### **– Егейско море и югоизточната част на Средиземно море**

Съветът взе под внимание опасенията, изразени от делегациите на Кипър и Гърция по повод на дейностите на Турция в Егейско море и в югоизточната част на Средиземно море.

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ****ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ****Кения — заключения на Съвета**

Съветът прие следните заключения:

- „1. Съветът следи внимателно процеса на реформи в Кения, съгласно посоченото в Закона за национално съгласие и помирение (2008 г.), с посредничеството на групата на изтъкнати африкански личности към АС, ръководена от Н.П. Кофи Анан. Съветът смята, че своевременното прилагане на договорените реформи е от решаващо значение за помирението, изграждането на държавността, развитието и предотвратяването на по-нататъшни конфликти в Кения.
2. Съветът съзнава съществената роля на Кения за стабилността в региона и значимостта на партньорството на Кения при намирането на решение на въпросите от регионално значение, напр. борбата с пиратството. Съветът подчертава, че изпълнението на програмата за реформи е от решаващо значение не само за Кения, но и за региона като цяло.
3. Съветът отбелязва предприемането на някои процедурни мерки с оглед постигане на напредък в реформите. Той решително насърчава правителството на Кения да използва този подем, за да осигури навременното и решително прилагане на всички части от Закона за национално съгласие и помирение. Съветът призовава политическите лидери на Кения да ускорят осъществяването на реформите, като първостепенно внимание се отдели на цялостната конституционна реформа, реформата в изборителното право, реформата на полицията и съдебната система, както и на засилените мерки за прекратяване на безнаказаността по отношение на престъпленията, свързани с насилие и корупция.
4. Съветът настоява за създаването на вдъхващ доверие, независим и защитен от конституцията местен специален трибунал, който да сложи край на безнаказаността по отношение на извършителите на насилнически действия в периода след изборите. Съветът приветства също сътрудничеството на кенийските власти с Международния наказателен съд и изцяло подкрепя усилията, които Н.П. Кофи Анан полага за постигането на резултати.

5. Съветът изразява дълбоката си загриженост по повод на съобщенията за нарушения на правата на човека, за заплахи срещу защитници на правата на човека и за извършени убийства без присъда. Той призовава правителството надлежно да извърши съответните разследвания и да предаде на правосъдието всички извършители на незаконни убийства, включително тези от силите за сигурност. Съветът настоява за разработване на подобрени механизми за отчетност в това отношение.

Съветът изразява отново желанието си да подпомага процеса на реформи.“

### **Корейска народнодемократична република — ограничителни мерки**

Съветът прие обща позиция за изменение на Обща позиция 2006/795/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република, като разшири обхвата на тези мерки в съответствие с Резолюция 1874 (2009) на Съвета за сигурност на ООН.

Това бе направено вследствие на извършения от Корейската народнодемократична република на 25 май опит с ядрено взривно устройство.

За повече информация вж. съобщение за печата [12391/09](#).

### **Иран — техническо изменение на ограничителните мерки**

Съветът прие регламент за въвеждане на техническо изменение на Регламент (ЕО) № 423/2007 относно ограничителни мерки срещу Иран ([11085/09](#)).

Регламентът удължава до 31 декември 2010 г. преходния период за въвеждане на задължение за предварително уведомяване по отношение на определени доставки до и от Иран. Задължението за предварително уведомяване бе наложено с Регламент (ЕО) № 1110/2008 (*ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 1*), приет от Съвета през ноември 2008 г. съгласно Обща позиция 2008/652/ОВППС (*ОВ L 213, 8.8.2008 г., стр. 58*).

### **Изпълнение на Конвенцията за химическите оръжия**

Съветът прие решение в подкрепа на дейностите на Организацията за забрана на химическите оръжия (ОЗХО) в рамките на изпълнението на стратегията на ЕС срещу разпространение на оръжия за масово унищожение ([10317/09](#)).

ЕС ще подкрепи дейностите на ОЗХО, насочени към насърчаване на цялостното изпълнение на Конвенцията за химическите оръжия от държавите, които са страни по нея, към укрепване на международното сътрудничество в областта на химическите дейности и към насърчаване на други държави да се присъединят към Конвенцията.

Решението подновява подкрепата, предоставяна чрез последователни съвместни действия на ЕС от 2005 г. насам, последното от които е със срок на действие до края на юли.

Съгласно решението финансовият принос на ЕС възлиза на 2,11 млн. евро.

### **ЕВРОПЕЙСКА ПОЛИТИКА ЗА СИГУРНОСТ И ОТБРАНА**

#### **Удължаване на мандата на мисията за наблюдение на ЕС в Грузия**

Съветът прие съвместно действие за удължаване срока на действие на мисията за наблюдение на ЕС в Грузия, който трябваше да изтече на 14 септември 2009 г., за допълнителен период от дванадесет месеца до 14 септември 2010 г. ([11471/09](#)).

Съветът прие също така съвместно действие за удължаване на мандата на специалния представител на ЕС за кризата в Грузия, Pierre Morel, за допълнителен период от шест месеца до 28 февруари 2010 г. ([11833/09](#)), както и решение за удължаване с два месеца — до 30 септември 2009 г. — на решението си относно мисията за международно разследване по конфликта в Грузия.

#### **Хърватия — участие във военната операция на ЕС срещу пиратските действия край бреговете на Сомалия**

Съветът прие решение, с което се одобрява подписването на споразумение с Хърватия относно участието ѝ в операция „Atalanta“, военната операция на ЕС срещу пиратските действия край бреговете на Сомалия ([10088/09](#)).

Споразумението ще даде възможност на Хърватия да участва в операцията в подкрепа на Резолуции 1814, 1816, 1838 и 1846, приети през 2008 г. от Съвета за сигурност на ООН.

Споразумението ще се прилага временно от датата на подписването му в очакване на официалното му сключване.

Повече информация за операция „Atalanta“ е публикувана на следния адрес:

<http://www.consilium.europa.eu/eunavfor-somalia>

**СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ****Консултации с Република Гвинея**

Съветът прие решение относно приключване на консултациите, провеждани с Република Гвинея съгласно член 96 от Споразумението от Котону, с оглед подпомагане на възстановяването на конституционния ред в страната ([11766/09](#)).

За повече информация вж. съобщение за печата [12379/09](#).

**ЕС/Източна Африка — споразумение за икономическо партньорство**

Съветът прие решение относно подписването и временното прилагане на споразумение за създаване на рамка за споразумение за икономическо партньорство с държавите партньори от Източноафриканската общност: Бурунди, Кения, Руанда, Танзания и Уганда ([17462/08](#)).

Рамката обхваща ангажименти и преговори, целящи включването на допълнителни елементи, така че да бъде постигнато пълнообхватно споразумение за икономическо партньорство (СИП).

Общите цели на СИП са:

- да допринесе за икономическия растеж и развитие чрез създаване на засилено партньорство за търговия;
- да насърчи регионалната интеграция, икономическото сътрудничество и доброто управление в Източноафриканската общност (ИАО);
- да насърчи постепенната интеграция на ИАО в световната икономика;
- да насърчи структурното преобразуване на икономиките на ИАО и тяхната диверсификация и конкурентоспособност чрез увеличаване на капацитета по отношение на производството, предлагането и търговията;

- да подобри капацитета в областта на търговската политика;
- да създаде и въведе ефективна, предвидима и прозрачна регулаторна рамка за търговия и инвестиции в региона;
- да укрепи съществуващите връзки между страните на основата на солидарността и взаимния интерес;
- да насърчи развитието на частния сектор и повишаването на заетостта.

### **ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА**

#### **ЕС/Туркменистан — временно търговско споразумение**

Съветът прие решение, с което се одобрява сключването на временно споразумение с Туркменистан относно търговията и свързаните с нея въпроси.

Временното споразумение бе одобрено в очакване на влизането в сила на Споразумението за партньорство и сътрудничество с Туркменистан, подписано в Брюксел на 25 май 1998 г.

#### **Антидъмпингови мерки: пластмасови торбички, валцдрат, полиетиленов терефталат и глифозат**

Съветът прие следните регламенти:

- регламент за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на валцдрат с произход от Китайската народна република, и за прекратяване на процедурата по отношение на валцдрат с произход от Република Молдова и Турция ([11865/09](#));
- регламент за прекратяване на частичното междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими за вноса на някои пластмасови чували и торбички с произход от Китайската народна република ([11777/09](#)); както и

- регламент за прекратяване на процедурата по преразглеждане във връзка с „нов износител“ на Регламент (ЕО) № 192/2007 на Съвета за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове полиетиленов терефталат с произход, *inter alia*, от Малайзия, за повторно налагане на митото по отношение на вноса от един износител от тази държава и за прекратяване на регистрирането на този внос ([11564/09](#)). Полиетиленовият терефталат е полиестер, който се използва обичайно в пластмасовата промишленост.

На 15 юли Съветът също така реши, с писмена процедура, да обжалва пред Съда на Европейските общности решението на Европейския първоинстанционен съд от 17 юни 2009 г. по дело T-498/04: Zhejiang Xinan Chemical Industrial Group Co. Ltd срещу Съвета на ЕС, относно отмяната на антидъмпинговите мерки, наложени от ЕС през 2004 г. върху вноса на глифозат с произход от Китай. Глифозатът е химически хербицид, широко използван от селскостопанските производители в целия свят.

## **ОБЩИ ВЪПРОСИ**

### **Работа в рамките на другите състави на Съвета**

Съветът взе под внимание доклад от председателството относно работата в рамките на другите състави на Съвета ([12158/09](#)).

## **ИКОНОМИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ВЪПРОСИ**

### **Агенции за кредитен рейтинг**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие регламент за въвеждане на правна рамка за агенциите за кредитен рейтинг ([3642/09](#)).

Регламентът има за цел да гарантира, че кредитните рейтинги, използвани в ЕС за регулаторни цели, са от най-високо качество и че са присъдени от агенции, за които се прилагат строги изисквания. Той бе изготвен в отговор на искания както от Европейския съвет, така и на Г-20.

Регламентът осигурява правнообвързваща система за регистрация и надзор на агенциите за кредитен рейтинг, присъждащи рейтинги, които са предназначени да бъдат използвани за регулаторни цели.

За повече информация вж. съобщение за печата [12380/09](#).

### **Капиталови изисквания за банките**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие директива за актуализиране на капиталовите изисквания на ЕС за банките ([3670/09](#)).

Директивата има за цел прилагането на по-строги правила относно капиталовите изисквания за банките в отговор на конкретни слабости, установени във връзка с финансовата криза.

Тя въвежда изменения в директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО<sup>1</sup> в пет основни области:

- Укрепване на надзора на трансграничните банкови групи:
- Подобряване на рамката за практиките на секюритизация.
- Хармонизиране на класификацията на капиталовите средства „от първи ред“ и на хибридните инструменти на банките, като на Комитета на европейските банкови надзорници (CEBS) е отредена централна роля в гарантирането на по-голяма еднородност в практиките на надзорниците.
- Въвеждане на правила за управление на ликвидния риск, по-специално що се отнася до създаването на резерви от ликвидни активи, провеждане на стрес тестове по отношение на ликвидността и разработването на планове за непредвидени обстоятелства.
- Въвеждане на по-строг надзор на експозицията към един контрагент („големи експозиции“)

За повече информация вж. съобщение за печата [12380/09](#).

---

<sup>1</sup> Директива 2006/48/ЕО относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции; Директива 2006/49/ЕО относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции.

## **Презгранични плащания**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие регламент относно презграничните плащания в евро ([3665/09](#)).

Регламентът има за цел постигането на единен пазар на платежните услуги в евро без разграничение между презграничните плащания и плащанията, направени на национална основа.

Той актуализира и заменя Регламент (ЕО) № 2560/2001 относно трансграничните плащания в евро, като разширява обхвата на принципа на равни такси спрямо директните дебити и привежда определенията и формулировката в съответствие с тези в Директива 2007/64/ЕО относно платежните услуги.

За повече информация вж. съобщение за печата [12380/09](#).

## **Електронни пари**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие директива относно електронните пари ([3666/09](#)).

Директивата има за цел да насърчи разработването на свързани с електронните пари услуги, които да бъдат както новаторски, така и сигурни, като в същото време подкрепя конкуренцията между участниците на пазара и осигурява пазарен достъп за нови участници. Тя актуализира разпоредбите на Директива 2000/46/ЕО и се стреми да гарантира съответствие с Директива 2007/64/ЕО относно платежните услуги.

За повече информация вж. съобщение за печата [12380/09](#).

**Програма в подкрепа на ефективността на политиките на ЕС**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие решение за създаване на програма относно финансовите услуги ([3671/09](#)).

Програмата ще даде възможност на Общността да участва във финансирането на някои органи както на национално, така и на европейско равнище, така че да се гарантира ефективността на политиките на ЕС в сектора на финансовите услуги и в областта на финансовото отчитане и задължителния одит.

Решението осигурява финансов пакет в размер на 38,7 млн. евро за периода 2010—2013 г.

За повече информация вж. съобщение за печата [12380/09](#).

**Словения — външен одитор на националната централна банка**

Съветът прие решение, с което се одобрява назначаването на Deloitte revizija d.o.o за външен одитор на Банката на Словения за периода 2009—2011 г. ([11244/09](#)).

**ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ****ЕС/Западните Балкани — план за действие по отношение на наркотиците**

Съветът одобри актуализиран план за действие между ЕС и страните от Западните Балкани по отношение на наркотиците за периода 2009—2013 г. ([12185/09](#)).

Този план заменя предходния план за действие, приет през 2003 г., за да отговори на проблемите, свързани с наркотиците, по Балканския път. Целта е да се поддържа рамка за сътрудничество със страните от Западните Балкани и да се допринесе за координиране на усилията при прилагането на различни програми на ЕС и на регионални инициативи.

Планът обхваща както търсенето, така и предлагането на наркотици.

#### **ЕС/Съединените щати — преговори относно данни за плащания**

Съветът одобри насоки за водене на преговори със Съединените щати за международно споразумение за предоставяне на достъп на Министерството на финансите на САЩ до данни за съобщения за финансови плащания с цел предотвратяване на тероризма и неговото финансиране (система „Swift“).

#### **Сътрудничество по външните граници — участие на Лихтенщайн и Швейцария**

Съветът прие решение, с което се одобрява подписването на споразумение с Лихтенщайн и Швейцария относно участието им във „Frontex“, агенцията на ЕС за сътрудничество по външните граници ([10701/09](#)).

„Frontex“ бе създадена през 2004 г. по силата на Регламент (ЕО) № 2007/2004 (<http://www.frontex.europa.eu/>).

### **НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ**

#### **ЕС/Русия — асоцииране към Седмата рамкова програма за научни изследвания**

Съветът одобри основни принципи за водене на преговори от Комисията относно възможното асоцииране на Руската федерация към Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания, технологично развитие и иновационни дейности, в рамките на ново споразумение между ЕС и Русия.

## Програма по метрология

Съветът прие решение за одобряване на участието на ЕС в Европейска научноизследователска програма по метрология ([3661/09](#)).

Това решение ще даде възможност на Общността да допринесе с до 200 млн. евро към бъдещата Европейска научноизследователска програма по метрология („ЕНПМ“).

ЕНПМ ще бъде предприета съвместно от деветнадесет държави-членки на ЕС плюс три трети държави<sup>1</sup>, с цел да се обезпечи необходимата правна и организационна рамка за широкомащабно сътрудничество в областта на научните изследвания по метрология и да се отговори на нарастващите нужди в Европа от модерна метрология, в частност във възникващите технологични области.

Метрологията, науката за измерванията, е интердисциплинарна област и жизненоважен елемент от съвременното общество, основано на знанието. Надеждните и съпоставими стандарти за измервания и адекватните утвърдени методи за измервания и изпитвания подпомагат процеса на научно развитие и технологични иновации, като по този начин имат значително въздействие върху икономиката и качеството на живот.

Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания (2007—2013 г.)<sup>2</sup> предвижда участие на Общността в научноизследователски и развойни програми, предприети от няколко държави-членки, включително участие в структурите, създадени с цел изпълнение на тези програми.

## **ТРАНСПОРТ**

### Товарен транспорт — изменение на програма „Марко Поло II“

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 1692/2006 относно втората програма „Марко Поло“ на ЕС за предоставяне на финансова помощ от Общността за подобряване на екологичните постижения в системата на товарния транспорт ([3660/09](#)).

---

<sup>1</sup> Австрия, Белгия, Чешката република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Унгария, Италия, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция и Обединеното кралство, както и Норвегия, Швейцария и Турция.

<sup>2</sup> ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.

Изменението на програма „Марко Поло II“ има за цел да подобри ефективността ѝ по отношение на прехвърлянето на товар от шосеен превоз към морски превоз, вътрешноводен превоз и железопътен превоз. Новият регламент разглежда проблемите, установени при прилагането на сега действащия регламент, във връзка с това, че значителна част от заделения бюджет не е използвана.

Тези проблеми се решават по следния начин: чрез мерки за улесняване на участието на малки предприятия и микропредприятия; чрез понижаване на праговете за допустимост на дейността; чрез увеличаване на размера на финансирането; както и чрез опростяване на прилагането на програмата и на административните процедури.

Преди да изготви предложение за трета програма „Марко Поло“, Комисията ще представи съобщение относно резултатите, постигнати от програма „Марко Поло“ за периода 2003—2010 г.

Програма „Марко Поло“ бе създадена през 2003 г. с Регламент (ЕО) № 1382/2003, с цел на участниците в движението по задръстените пътища да се предложат алтернативни видове транспорт.

## **ЕНЕРГЕТИКА**

### **Споразумение за сътрудничество Евратом/Канада — атомна енергия**

Съветът одобри директиви за предоговарянето на споразумение за сътрудничество относно използването на атомната енергия за мирни цели между Евратом (Европейската общност за атомна енергия) и Канада.

Сега действащото споразумение, подписано през 1959 г., и последващите му изменения обхващат търговията с ядрени материали и оборудване, използването на правото на интелектуална собственост, обмена на информация, както и трансфера и използването на тритий и свързано с него оборудване за програмата за ядрен синтез на Евратом.

## **ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ**

### **Решения за оперативна съвместимост за европейските публични администрации**

Съветът прие решение за създаване на програма за решения за оперативна съвместимост за европейските публични администрации за периода 2010—2015 г. (програма „ISA“) (PE-CONS [3667/09](#)).

Програмата има за цел да подкрепи сътрудничеството между администрациите, включително местните и регионалните администрации и институциите и органите на Общността, чрез улесняване на трансграничното и междусекторното взаимодействие.

Финансовият пакет за прилагането на програмата за петгодишния период се определя на 164,1 млн. евро.

Програма „ISA“ представлява продължение на програма „IDABC“ (оперативно съвместимо предоставяне на паневропейски електронноправителствени услуги за публичните администрации, стопанските предприятия и гражданите), която ще приключи на 31 декември 2009 г.

### **Честотни ленти за обществени клетъчни цифрови наземни мобилни комуникации**

Съветът прие директива за изменение на Директива 87/372/ЕИО за честотните ленти, запазени за обществените общоевропейски клетъчни цифрови наземни мобилни комуникации в Общността (PE-CONS [3673/09](#)).

По силата на директивата честотната лента от 900 MHz става достъпна не само за глобалната система за мобилни комуникации (GSM), но и за мобилната и безжична комуникационна система от трето поколение (UMTS) и за други наземни системи за електронни комуникации, при условие че същите могат да съществуват паралелно с GSM системите без вредни смущения. Целта на директивата е да се оптимизира конкуренцията, като на ползвателите се предложи по-широк набор от услуги и технологии, при запазване на достъпността на GSM в цяла Европа.

Държавите-членки са длъжни да гарантират, че предоставянето на честотната лента от 900 MHz на конкуриращи се оператори на мобилни мрежи не нарушава конкуренцията на пазарите на мобилни услуги.

Държавите-членки ще разполагат със срок от шест месеца след влизането в сила на директивата, за да се съобразят с нейните разпоредби.

## **ДРУЖЕСТВЕНО ПРАВО**

### **Сливания и разделяния на дружества от ЕС — опростяване на изискванията**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие с квалифицирано мнозинство директива за опростяване на правилата относно изискванията за изготвяне на доклади и документи при сливания и разделяния на дружества от ЕС ([3644/09](#) и [11140/1/09 ADD 1](#)).

Делегациите на Германия и Австрия гласуваха против.

Директивата има за цел да намали свързаните със сливания и разделяния разходи, като ограничи изискванията за подробно изготвяне на доклади, както и като даде възможност на дружествата да предоставят необходимата информация на акционерите или на трети страни чрез електронни средства, вместо да свикват общи събрания. Тя изменя Директива 78/855/ЕИО относно сливанията (3-та директива в областта на дружественото право) и Директива 82/891/ЕИО относно разделянето на дружества (6-а директива в областта на дружественото право).

Тя въвежда също така необходимите корекции в директиви 2005/56/ЕО (относно презграничните сливания) и 77/91/ЕИО (по отношение на гаранциите във връзка с капитала на дружествата), в съответствие с измененията на 3-тата и 6-ата директиви.

Държавите членки трябва да въведат в сила новите разпоредби преди 30 юни 2011 г. Пет години след тази дата Комисията ще направи преглед на действието на разпоредбите, по-специално на тяхното въздействие върху намаляването на административната тежест за дружествата с оглед на опита, придобит при прилагането на разпоредбите.

## **СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА**

### **Координация на системите за социална сигурност**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на второ четене, Съветът прие регламенти, целящи модернизирането и опростяването на координацията на системите за социална сигурност на държавите-членки ([3646/09](#) + [11162/09 ADD 1](#), [3647/09](#) + [11600/09 ADD 1](#)).

Приемането на двата нови регламента ще позволи от 1 март 2010 г. да започнат да се прилагат нови правила на ЕС за координация в областта на социална сигурност, което ще улесни гражданите при упражняването на правото им да се движат от една държава-членка в друга с цел обучение, почивка или по професионални причини.

За повече информация вж. съобщение за печата [12369/09](#).

## **ОКОЛНА СРЕДА**

### **Пускане на пазара на тюленови продукти**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие регламент за налагане на ограничения върху пускането на пазара на тюленови продукти ([3668/09](#) + [11152/09 ADD 1](#)).

Решението е в отговор на опасенията, свързани с практиките в лова на тюлени.

За повече информация вж. съобщение за печата [12370/09](#).

### **Пускане на пазара на биоциди**

Вследствие на споразумение, постигнато с Европейския парламент на първо четене, Съветът прие директива, с която се удължава с четири години, до 14 май 2014 г., срокът за приключване на оценката на активните вещества, използвани в биоцидите ([3624/09](#) + [11521/09 ADD 1](#)).

Директивата предвижда също така удължаване с четири години на преходния период, по време на който пускането на пазара на биоциди ще продължи да бъде регламентирано от национални правила.

## **Биоциди толилфлуанид и флокумафен — списък на активните вещества**

Съветът взе решение за непротивопоставяне на приемането от Комисията на директиви, включващи съединенията толилфлуанид и флокумафен в списъка с активни вещества, подлежащ на оценка по силата на Директива 98/8/ЕО относно пускането на пазара на биоциди.

Проектите за директиви подлежат на процедура по регулиране с контрол, която позволява на Съвета да се противопостави на приемането на законодателни актове от Комисията. Тъй като Съветът вече е дал съгласието си, Комисията може да приеме директивите, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **Търговия с опасни химикали**

Съветът взе решение за непротивопоставяне на приемането от Комисията на регламент относно износа и вноса на опасни химикали.

Проектът за регламент добавя някои вещества към списъка с химикали, подлежащи на процедура за уведомление за износ, и към списъка с химикали, забранени за употреба или с ограничения върху употребата, за които се изисква уведомление за предварително обосновано съгласие (уведомление „PIC“). Той също така заличава някои вписани вещества и от двата списъка.

Проектът за регламент подлежи на процедура по регулиране с контрол, която позволява на Съвета да се противопостави на приемането на законодателни актове от Комисията. Тъй като Съветът вече е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **Инфраструктура за космическа информация**

Съветът взе решение за непротивопоставяне на приемането от Комисията на регламент за изпълнение на Директива 2007/2/ЕО за създаване на инфраструктура за пространствена информация в Европейската общност (INSPIRE) за целите на политиките на ЕС в областта на околната среда.

Проектът за регламент въвежда изисквания за създаването и поддръжката на мрежови услуги, които държавите-членки са задължени да въведат и експлоатират за масивите от пространствени данни.

Проектът за регламент подлежи на процедура по регулиране с контрол, която позволява на Съвета да се противопостави на приемането на законодателни актове от Комисията. Тъй като Съветът вече е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

### **Вещества, които разрушават озоновия слой**

Съветът прие регламент, който за яснота и опростяване преработва Регламент (ЕО) № 2037/2000 относно вещества, които нарушават озоновия слой ([3622/09](#)).

Регламент (ЕО) № 2037/2000, който многократно е бил съществено изменян, въвежда правила относно производството, вноса, износа, пускането на пазара, използването, събирането, рециклирането, регенерирането и унищожаването на вещества, които разрушават озоновия слой.

### **СЕЛСКО СТОПАНСТВО**

#### **Максимално допустими граници на остатъчни вещества за някои пестициди**

Съветът взе решение за непротивопоставяне на приемането от Комисията на регламент относно максимално допустимите граници на остатъчни вещества за някои пестициди във или върху храните и фуражите от растителен и животински произход.

Проектът за регламент се отнася за азоксистробин, атразин, хлормекват, ципродинил, дитиокарбамати, флудиоксонил, флуороксибир, индоксакарб, мандипропамид, калиев трийодид, спиротетрамат, тетраконазол и тирам.

Проектът за регламент подлежи на процедура по регулиране с контрол, която позволява на Съвета да се противопостави на приемането на законодателни актове от Комисията. Тъй като Съветът вече е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

### **РИБАРСТВО**

#### **Общ допустим улов — корекции за 2009 г.**

Съветът прие регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 43/2009 за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2009 г. и свързаните с тях условия ([11973/09](#)).

Регламент (ЕО) № 43/2009 се изменя по отношение на:

- максималното допустимо усилие, разпределено между редица държави-членки на ЕС вследствие на изключването на някои групи кораби от режима на риболовното усилие, определен с Регламент (ЕО) № 1342/2008 относно дългосрочния план за управление на запасите от атлантическа треска;
- максималния брой кораби и разпределението на квоти за червен тон между държавите-членки, в съответствие с приетия през април план за възстановяване на червения тон (Регламент (ЕО) № 302/2009);
- установяването на система за затваряне в реално време в Северно море и Скагерак, с цел да се защитят младите екземпляри от атлантическа треска, пикша, сайда и различни видове меджид;
- прилагането на международните препоръки относно антарктическият крил; управлението на ресурсите от морски костур в морето Ирмингер и съседните води; дела на ЕС от морски костур в гренландски води; както и защитата на уязвимите морски екосистеми от неблагоприятни въздействия в зоната на NEAFC (Комисията за риболов в североизточната част на Атлантическия океан);
- предоставянето на допълнителни 750 тона атлантическа треска за корабите на ЕС в норвежки води в резултат на споразумение с Норвегия;
- етикетирането на замразена риба от зоната на NEAFC; както и
- зоните на управление на квотите от гренландска гамбала, скумрия и сафрид, включващи както водите на ЕС, така и международните води от зона Vb, с цел да се избегне погрешно докладване.

#### **Режим на риболовното усилие за атлантическа треска — Испания и Швеция**

Съветът прие регламент за изключване на определени групи кораби от режима на риболовното усилие, наложен по силата на дългосрочен план за опазване на запасите от атлантическа треска ([11974/09](#)).

Този регламент въвежда освобождаване от режима на риболовното усилие, наложен върху корабите на Общността съгласно Регламент (ЕО) № 1342/2008, за:

- испанските кораби, използващи дънни тралове и ловящи дълбоководни видове и мерлуза на запад от Шотландия, както и
- шведските кораби, използващи селективна решетка и ловящи норвежки омар в Скагерак и Категат.

Регламент (ЕО) № 1342/2008 въвежда режим на риболовното усилие, чрез който риболовните възможности за улова на атлантическа треска се разпределят под формата на риболовно усилие между държавите-членки на годишна основа. Съгласно този регламент при определени условия Съветът може да изключи някои групи кораби от режима на риболовното усилие след предложение от Комисията и по препоръка от Научния, технически и икономически комитет по рибарство (STECF).

### **БЮДЖЕТ**

#### **Специален доклад на Сметната палата относно разходите за пречистване на отпадъчни води — заключения на Съвета**

Съветът прие заключения относно Специален доклад № 3/2009 на Европейската сметна палата относно ефективността на разходите за пречистване на отпадъчни води в рамките на структурните мерки за програмните периоди 1994—1999 г. и 2000—2006 г. ([11995/09](#)).

#### **Специален доклад на Сметната палата относно сътрудничеството за развитие — заключения на Съвета**

Съветът прие заключения относно Специален доклад № 4/2009 на Сметната палата относно управлението на Комисията по отношение на включването на недържавни участници в сътрудничеството на ЕО за развитие ([12194/09](#)).

### **СТАТИСТИКА**

#### **Статистически данни за информационното общество**

Съветът взе решение за непротивопоставяне на приемането от Комисията на регламент за прилагане на Регламент (ЕО) № 808/2004 относно статистическите данни на Общността за информационното общество, определящ информацията, която трябва да бъде предоставена за подготовка на статистическите данни, посочени във въпросния регламент, и крайните срокове за подаването ѝ.

Проектът за регламент подлежи на процедура по регулиране с контрол, която позволява на Съвета да се противопостави на приемането на законодателни актове от Комисията. Тъй като Съветът вече е дал съгласието си, Комисията може да приеме регламента, освен ако Европейският парламент не се противопостави.

## **ПРОЗРАЧНОСТ**

### **Прозрачност — публичен достъп до документи**

Съветът прие отговор на Потвърдително заявление № 17/с/01/09 (док. [11283/09](#)).

## **НАЗНАЧЕНИЯ**

### **Генерален директор на военния секретариат на ЕС**

Съветът прие решение за назначаване на генерал-лейтенант Ton van OSCH (Нидерландия) за генерален директор на военния секретариат на ЕС (EUMS), считано от 28 май 2010 г. Той ще замени генерал-лейтенант David LEAKEY (Обединено кралство), чийто мандат изтича на 27 май 2010 г.

EUMS е генерална дирекция на генералния секретариат на Съвета на ЕС. Непосредствено прикрепен към генералния секретар/върховен представител, EUMS осигурява ранно предупреждение, стратегическо планиране и ситуационен анализ.

### **Комитет на регионите**

Съветът прие решение за назначаване за остатъка от мандата, а именно до 25 януари 2010 г., на:

а) за член:

г-н José Antonio GRINÁN MARTÍNEZ, Presidente de la Junta de Andalucía.

б) за заместник-член:

г-н Roger EVANS, Assembly Member for Havering & Redbridge, England (назначен от името на Greater London Assembly)

## **Европейски икономически и социален комитет**

Съветът прие решение за назначаване за членове за остатъка от мандата, а именно до 20 септември 2010 г., на:

г-н Sorin Cristian STAN, група на работниците (II група)

г-н Mr József NAGY, група „Други интереси“ (III група)

\*

\*      \*

## **Друго**

Съветът прие също така поредица от решения за назначаване на членове на различни консултативни комитети и членове на управителни съвети на агенциите на ЕС (вж. док. [12270/09](#)).

---